



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 58.616/1
van 5 februari 2016

avis 58.616/1
du 5 février 2016

over

sur

een ontwerp van koninklijk
besluit 'betreffende de
meetinstrumenten'

un projet d'arrêté royal 'relatif
aux instruments de mesure'

Op 7 december 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Economie en Consumenten verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 5 februari 2016, een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'betreffende de meetinstrumenten'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 28 januari 2016. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Patricia DE SOMERE, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Paul DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 5 februari 2016.

*

Le 7 décembre 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de l'Économie et des Consommateurs à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 5 février 2016, sur un projet royal 'relatif aux instruments de mesure'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 28 janvier 2016. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Patricia DE SOMERE, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Paul DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 5 février 2016.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt in hoofdzaak tot het omzetten in het interne recht van Richtlijn 2014/32/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 ‘betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van meetinstrumenten’, hierna verkort “de richtlijn” genoemd. Deze richtlijn is de rechtsopvolger van en bevat een meer uitgebreide regeling dan Richtlijn 2004/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 ‘betreffende meetinstrumenten’. De laatstgenoemde richtlijn werd in het interne recht omgezet bij het koninklijk besluit van 13 juni 2006 ‘betreffende meetinstrumenten’, waarvan artikel 35 van het ontwerp de opheffing beoogt vanaf 20 april 2016.

3. De ontworpen regeling kan worden geacht rechtsgrond te vinden in de bepalingen van boek VIII van het Wetboek van economisch recht (“Kwaliteit van producten en diensten”), waarvan melding wordt gemaakt in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp.

ALGEMENE OPMERKINGEN

4. Sommige bepalingen van de richtlijn worden niet in het interne recht omgezet met het ontwerp, alhoewel de reden daarvoor niet duidelijk is en de vraag rijst of een volkomen omzetting van de betrokken richtlijn niet impliceert dat ook de desbetreffende bepalingen ervan worden geïntegreerd in de Belgische rechtsorde.

4.1. Zo bevat artikel 2 van het ontwerp geen definitie van de begrippen “geharmoniseerde norm”, “accreditatie” en “conformiteitsbeoordelingsinstantie”, welke begrippen nochtans worden omschreven in respectievelijk artikel 4, 14°, 15° en 18°, van de richtlijn.

4.2. Het is evenmin duidelijk waarom het bepaalde in artikel 43, lid 2, van de richtlijn niet in het interne recht wordt omgezet. De betrokken richtlijnbeepaling luidt:

“Indien de nationale maatregel gerechtvaardigd wordt geacht, nemen alle lidstaten de maatregelen die nodig zijn om het niet-conforme meetinstrument uit de handel te nemen, en zij stellen de Commissie daarvan in kennis. Indien de nationale maatregel niet gerechtvaardigd wordt geacht, trekt de betrokken lidstaat die maatregel in.”

Aan de gemachtigde werd de vraag voorgelegd waarom artikel 43, lid 2, van de richtlijn niet in het interne recht wordt omgezet.

Naar aanleiding van het antwoord van de gemachtigde is gebleken dat met artikel 31 van het ontwerp de omzetting wordt beoogd van bepalingen van zowel artikel 42, als artikel 43 van de richtlijn, en dat – zoals door de gemachtigde is bevestigd – artikel 31 van het ontwerp ter wille van de duidelijkheid het best in drie afzonderlijke artikelen zou worden opgesplitst. In een eerste artikel kan dan de procedure worden geregeld voor meetinstrumenten die op het Belgische niveau een risico vertonen, in een tweede artikel kan vervolgens de procedure worden geregeld voor meetinstrumenten die op het niveau van een andere lidstaat een risico vertonen, terwijl in een derde artikel een bepaling zou kunnen worden opgenomen die gemeenschappelijk is voor de beide voornoemde procedures.

Meer concreet zou wat voorafgaat erop neerkomen dat de paragrafen 6 en 9 uit artikel 31 van het ontwerp worden gelicht en dat in de ontworpen paragraaf 7 wordt geschreven “Indien binnen drie maanden na de ontvangst van de in § 4, tweede lid, bedoelde informatie geen bezwaar tegen een voorlopige maatregel op Belgisch niveau is ingebracht ... (verder zoals in het ontwerp)”.

Het bepaalde in artikel 31, § 6, van het ontwerp zou in een afzonderlijk artikel moeten worden opgenomen, zij het in een aangepaste redactie. Er zou immers moeten worden geschreven “Indien een lidstaat ... brengt de Metrologische Dienst de Commissie en de andere lidstaten onverwijld op de hoogte van door hem genomen maatregelen ... waarover hij beschikt, en van zijn bezwaren indien hij het niet eens is ...”.

In een afzonderlijk artikel, dat een gemeenschappelijke bepaling bevat die geldt voor de beide voornoemde procedures en die het bepaalde in artikel 43, lid 2, van de richtlijn zou omzetten in het interne recht, moet vervolgens worden bepaald wat volgt:

“Indien een maatregel op Belgisch niveau of een maatregel van een andere lidstaat door de Commissie met toepassing van artikel 43, lid 1, van Richtlijn 2014/32/EU door de Commissie gerechtvaardigd wordt geacht, neemt de Metrologische Dienst de maatregelen die nodig zijn om het niet-conforme meetinstrument uit de handel te nemen en stelt hij de Commissie daarvan in kennis. Indien een maatregel op Belgisch niveau door de Commissie niet gerechtvaardigd wordt geacht, trekt de Metrologische Dienst deze maatregel in”.

5. Diverse bepalingen van het ontwerp houden een letterlijke overname in van de richtlijnbeoordelingen waarvan de omzetting wordt beoogd, terwijl evenwel een zinvolle omzetting van de betrokken richtlijnbeoordelingen impliceert dat de redactie ervan wordt aangepast of gepreciseerd met het oog op de toepassing ervan in de interne rechtsorde.

Zo moet in een aantal artikelen van het ontwerp worden vermeld welke in België de “bevoegde nationale autoriteiten” zijn waarnaar wordt verwezen in de om te zetten richtlijnbeoordelingen. Dit is het geval in de artikelen 8, §§ 8 en 9, 9, § 2, 2° en 3°, 10, §§ 7 en 9, en 11, §§ 4 en 5, van het ontwerp.

In de artikelen 8, § 6, 9, § 2, 1°, 10, § 2, tweede lid, en § 8, 11, § 2, tweede lid, 13, eerste lid, 30, § 1, 3°, en 31¹, van het ontwerp, moet worden geëxpliciteerd welke instanties in

¹ Wat artikel 31 van het ontwerp betreft, moet deze opmerking worden gelezen in samenhang met hetgeen sub 4.2 wordt opgemerkt.

België optreden als “markttoezichtautoriteit” in de zin van de overeenkomstige richtlijnbepalingen. In artikel 25, § 2, 2°, van het ontwerp, lijkt de “nationale accreditatieinstantie”, vermeld in artikel 30, lid 2, b), van de richtlijn, nader te moeten worden gespecificeerd wat België betreft.

Waar in richtlijnbepalingen melding wordt gemaakt van “een door de betrokken lidstaat bepaalde taal” (artikel 6, tweede alinea, van de richtlijn), “een gemakkelijk te begrijpen taal” (artikelen 8, lid 7, 10, lid 4, en 11, lid 2, van de richtlijn), “de officiële taal/talen van de lidstaat” (artikel 17, derde alinea, van de richtlijn), of “de taal of talen zoals gevraagd door de lidstaat” (artikel 19, lid 2, van de richtlijn), dient dit bij de omzetting in het interne recht nader te worden ingevuld met verwijzing naar bijvoorbeeld één of meer van de in België gebruikte landstalen. De redactie van de artikelen 6, tweede lid, 8, §§ 6, 7 en 9, 10, §§ 3, 4 en 9, 11, § 2, eerste lid, 15, derde lid, en 17, tweede lid, van het ontwerp, dient op dat punt te worden aangepast.

6. De stellers van het ontwerp doen er goed aan om de redactie van vooral de Nederlandse tekst van het ontwerp aan een bijkomende controle te onderwerpen. Sommige bepalingen van het ontwerp vallen immers omwille van hun gebrekkige formulering in de Nederlandse tekst moeilijk te begrijpen (zie de artikelen 26, tweede lid, 27, § 3, eerste en tweede lid, en 35, van het ontwerp, en bijlage IX, onderdeel 7, laatste streepje) of vertonen een aantal redactionele slordigheden (zo moet bijvoorbeeld in artikel 22, § 5, derde lid, worden geschreven “Het bepaalde in het tweede lid” in plaats van “Het bepaalde in de tweede lid”, dienen in artikel 31, § 1, vierde lid, de woorden “dit paragraaf” te worden vervangen door de woorden “deze paragraaf”, en moeten in bijlage V in het onderdeel 7, c), van de “Specifieke eisen” de woorden “nauwkeurig meet” worden vervangen door de woorden “nauwkeurig te meten”. Aan het einde van het tweede lid van onderdeel 5.3 onder “Specifieke eisen” van bijlage VII, dienen de woorden “is echter nooit kleiner zijn dan 1% van MMQ” te worden vervangen door de woorden “is echter nooit kleiner dan 1% van MMQ”).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

7. Aan het einde van de Nederlandse tekst van het zesde lid van de aanhef schrijven men “, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;”.

Artikel 1

8. In artikel 1, eerste lid, van het ontwerp moeten de erin vermelde richtlijnen met hun correct opschrift worden weergegeven. Dat is nu niet het geval.

Artikel 4

9. In artikel 4, tweede lid, van het ontwerp wordt verwezen naar een EU-richtlijn die nog niet in het interne recht is omgezet. Eenmaal die omzetting zal zijn gebeurd, dient de

verwijzing naar de betrokken richtlijn in de ontworpen bepaling te worden vervangen door een verwijzing naar de internrechtelijke regeling die de betrokken richtlijn in het interne recht zal hebben omgezet.

Artikel 5

10. In de Nederlandse tekst van artikel 5, eerste lid, van het ontwerp vervange men de woorden “*mutatis mutandis* van toepassing” door de woorden “van overeenkomstige toepassing”.

De redactie van artikel 19, derde lid, van het ontwerp dient op dezelfde wijze te worden aangepast.

Artikel 21

11. De omzetting van het bepaalde in artikel 24, lid 1, van de richtlijn in het interne recht impliceert dat in artikel 21 van het ontwerp de “aanmeldende autoriteit” wordt aangewezen die verantwoordelijk is voor de instelling en uitvoering van de nodige procedures voor de beoordeling en aanmelding van conformiteitsbeoordelingsinstanties en het toezicht op de aangemelde instanties. Indien dat de Metrologische Dienst zou zijn, zou artikel 21 van het ontwerp bijvoorbeeld kunnen aanvangen als volgt: “De Metrologische Dienst wordt aangewezen als aanmeldende autoriteit die verantwoordelijk is voor de instelling en uitvoering van de nodige procedures ... (zie verder de redactie van artikel 24, lid 1, van de richtlijn)”.

Artikel 22

12. De vraag rijst of in artikel 22, § 11, van het ontwerp nog melding moet worden gemaakt “van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waarin de werkzaamheden plaatsvinden” wanneer in dezelfde paragraaf al wordt gerefereerd aan de Metrologische Dienst. Er is daarenboven een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse (“, behalve ten opzichte van de Metrologische Dienst van de bevoegde autoriteiten”) en de Franse tekst (“, sauf à l’égard du Service de la Métrologie et des autorités compétentes”).

Artikel 31

13. Met betrekking tot artikel 31 van het ontwerp volstaat een verwijzing naar de opmerkingen *sub* 4.2 en 5.

Artikel 32

14. In artikel 32, § 1, van het ontwerp is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Terwijl in de Nederlandse tekst wordt verwezen naar de uitvoering van een beoordeling “overeenkomstig artikel 3, § 1”, wordt in de Franse tekst melding gemaakt van “l'évaluation visée à l'article 31, § 1er”. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

Bijlagen

Bijlage II

15. In onderdeel 4.3, eerste lid, van module H1 moeten, naar analogie van de Franse tekst, in de Nederlandse tekst de woorden “van deze richtlijn” worden vervangen door de woorden “van dit besluit”.

16. In onderdeel 4.3, derde lid, van module H1 wordt voorgeschreven dat, “[o]nverminderd artikel 22, § 10”, de aangemelde instantie de inhoud van het evaluatieverslag uitsluitend met instemming van de fabrikant geheel of gedeeltelijk openbaar maakt.

Rekening houdend met de omvang van de bijlagen bij het ontwerp en met de talrijke verwijzingen naar zowel onderdelen van de bijlagen, als bepalingen van het beschikkende gedeelte van het ontworpen koninklijk besluit, verdient het ter wille van de duidelijkheid aanbeveling om te expliciteren dat wordt verwezen naar een artikel “van het besluit” indien dat de bedoeling is en dat *in casu* wordt geschreven “[o]nverminderd artikel 22, § 10, van het besluit”.²

Daarenboven dienen de stellers van het ontwerp de betrokken verwijzingen aan een bijkomend onderzoek te onderwerpen. De noodzaak daartoe volgt immers al uit de herschikking van bepalingen van artikel 31 van het ontwerp, zoals gesuggereerd *sub* 4.2. Daarenboven kan, specifiek wat de verwijzing naar artikel 22, § 10, van het ontwerp betreft, in het voornoemde onderdeel 4.3, derde lid, van module H1, de vraag worden opgeworpen of het effectief de bedoeling is te verwijzen naar die bepaling van het ontwerp. Artikel 22, § 10, van het ontwerp luidt immers: “Conformiteitsbeoordelingsinstanties sluiten een burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering af”.

Bijlage III

17. In de Nederlandse tekst onder “Specifieke Eisen. Nominale bedrijfsomstandigheden”, onderdeel 4, moet uiteraard worden geschreven “de nominale waarde van de voedingsspanning bij wisselstroom”.

² Eenzelfde opmerking kan worden gemaakt bij diverse andere onderdelen van de onderscheiden bijlagen (zie bijvoorbeeld het onderdeel “Overeenstemmingsbeoordeling” in bijlage III).

Bijlage V

18. Ter wille van de redactionele uniformiteit in de beide taalversies dient in de Franse tekst van het lid dat onmiddellijk volgt op tabel 1 onder “Specifieke eisen. Nominale bedrijfsomstandigheden” een zinsnede te worden toegevoegd die overeenstemt met de woorden “, bv. spanning en frequentie”, in de Nederlandse tekst.

19. Het laatste lid onder “Specifieke eisen. Maximaal toelaatbare fouten (MTF)” luidt:
“De meter overschrijdt de MTF niet noch [beoordeelt] systematisch een partij.”

De vraag rijst waarom in de Nederlandse tekst³ wordt afgeweken (“overschrijdt de MTF”) van de redactie die gangbaar is in diverse andere gelijkaardige bepalingen van de bijlagen waarin van het “misbruik” van de MTF melding wordt gemaakt (zie bijvoorbeeld bijlage VI, “Specifieke eisen. Maximale toelaatbare fout (MTF) die van toepassing is op volledige thermische-energiemeters”). Indien in een normatieve tekst inhoudelijk identieke begrippen worden beoogd, verdient het ter wille van de rechtszekerheid aanbeveling om daarvoor dezelfde termen en omschrijvingen te gebruiken. Enkel indien het de bedoeling is om begrippen inhoudelijk anders in te vullen, moet worden geopteerd voor een afwijkende terminologie of omschrijving.⁴

*

³ In de Franse tekst wordt telkens de term “exploiter” gebruikt.

⁴ Een gelijkaardige opmerking kan worden gemaakt bij het gebruik van het begrip “service d'utilité publique” in de Franse tekst van de bijlagen, dat in de Nederlandse tekst zowel door “nutsbedrijf” (bijlage I, “Specifieke eisen”, onder 10.5 en 11.1), als door “distributeur” (bijlage VI, “Ingebruikneming”, onder 8, c)) wordt weergegeven.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis vise essentiellement à transposer en droit interne la directive 2014/32/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 'relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché d'instruments de mesure', en abrégé ci-après « la directive ». Cette directive a succédé à la directive 2004/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 'sur les instruments de mesure' et comporte une réglementation plus étendue que celle-ci. Cette dernière directive a été transposée en droit interne par l'arrêté royal du 13 juin 2006 'relatif aux instruments de mesure', que l'article 35 du projet vise à abroger à partir du 20 avril 2016.

3. La réglementation en projet peut être réputée trouver un fondement juridique dans les dispositions du livre VIII du Code de droit économique (« Qualité des produits et des services »), mentionnées au premier alinéa du préambule du projet.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

4. Le projet ne transpose pas en droit interne certaines dispositions de la directive, bien que l'on n'en aperçoive pas clairement la raison et la question se pose de savoir si une transposition complète de la directive visée n'implique pas l'intégration dans l'ordre juridique belge des dispositions concernées de celle-ci.

4.1. Ainsi, l'article 2 du projet ne définit pas les notions de « norme harmonisée », « accréditation » et « organisme d'évaluation de la conformité », notions qui sont toutefois définies respectivement à l'article 4, 14°, 15° et 18° de la directive.

4.2. On n'aperçoit pas non plus pourquoi l'article 43, paragraphe 2, de la directive, n'est pas transposé en droit interne. La disposition concernée de la directive s'énonce comme suit :

« Si la mesure nationale est jugée justifiée, tous les États membres prennent les mesures nécessaires pour s'assurer du retrait de l'instrument de mesure non conforme de leur marché et ils en informent la Commission. Si la mesure nationale est jugée non justifiée, l'État membre concerné la retire ».

Il a été demandé au délégué pourquoi l'article 43, paragraphe 2, de la directive, n'est pas transposé en droit interne.

Il est ressorti de la réponse du délégué que l'article 31 du projet vise la transposition de dispositions tant de l'article 42 que de l'article 43 de la directive et que – comme le délégué l'a confirmé –, il vaudrait mieux dans un souci de clarté, scinder l'article 31 du projet

en trois articles distincts. Un premier article pourrait alors régler la procédure applicable aux instruments de mesure présentant un risque au niveau belge, un deuxième article pourrait ensuite régler la procédure applicable aux instruments de mesure présentant un risque au niveau d'un autre État membre, tandis qu'un troisième article pourrait comporter une disposition commune aux deux procédures précitées.

Plus concrètement, il résulterait de ce qui précède que les paragraphes 6 et 9 sont distraits de l'article 31 du projet et que le paragraphe 7 en projet est rédigé comme suit : « Lorsque, dans un délai de trois mois à compter de la réception des informations visées au § 4, alinéa 2, aucune objection n'a été émise par... à l'encontre d'une mesure provisoire au niveau belge... ».

L'article 31, § 6, du projet devrait figurer dans un article distinct, fût-ce dans une rédaction adaptée. Il y aurait lieu en effet d'écrire « Si un État membre..., le Service de la Métrologie informe sans tarder la Commission et les autres États membres de toute mesure qu'il a adoptée... dont il dispose... et, dans l'éventualité où il s'opposerait à..., de ses objections ».

Un article distinct, comportant une disposition commune applicable aux deux procédures précitées et qui transposerait l'article 43, paragraphe 2, de la directive en droit interne, doit ensuite prévoir ce qui suit :

« Si une mesure au niveau belge ou une mesure d'un autre État membre est jugée justifiée par la Commission en application de l'article 43, paragraphe 1, de la directive 2014/32/UE, le Service de la Métrologie prend les mesures nécessaires pour s'assurer du retrait de l'instrument de mesure non conforme du marché et il en informe la Commission. Si une mesure au niveau belge est jugée non justifiée par la Commission, le Service de la Métrologie la retire ».

5. Diverses dispositions du projet reproduisent littéralement les dispositions de la directive que l'on entend transposer, alors qu'une transposition judicieuse des dispositions concernées de la directive implique toutefois que leur rédaction est adaptée ou précisée en vue de leur application dans l'ordre juridique interne.

Ainsi, un certain nombre d'articles du projet doivent mentionner quelles sont en Belgique les « autorités nationales compétentes » visées dans les dispositions de la directive à transposer. Tel est le cas des articles 8, §§ 8 et 9, 9, § 2, 2° et 3°, 10, §§ 7 et 9, et 11, §§ 4 et 5, du projet.

Les articles 8, § 6, 9, § 2, 1°, 10, § 2, alinéa 2, et § 8, 11, § 2, alinéa 2, 13, alinéa 1^{er}, 30, § 1^{er}, 3°, et 31¹, du projet, doivent préciser quels organismes en Belgique agissent comme « autorité de surveillance du marché » au sens des dispositions correspondantes de la directive. À l'article 25, § 2, 2°, du projet, il semble qu'il faille mieux préciser, en ce qui concerne la Belgique, l'« organisme national d'accréditation compétent » mentionné à l'article 30, paragraphe 2, b) de la directive.

¹ En ce qui concerne l'article 31 du projet, cette observation doit être lue conjointement avec les observations formulées au point 4.2.

Dans la mesure où les dispositions de la directive font état de « une langue (...) déterminé[e] par l'État membre concerné » (article 6, deuxième alinéa, de la directive), de « une langue aisément compréhensible » (articles 8, paragraphe 7, 10, paragraphe 4, et 11, paragraphe 2, de la directive), de « la ou les langues officielles de l'État membre » (article 17, troisième alinéa, de la directive), ou de « la ou les langues requises par l'État membre » (article 19, paragraphe 2, de la directive), il convient de le préciser lors de la transposition en droit interne en se référant par exemple à une ou plusieurs des langues nationales utilisées en Belgique. La rédaction des articles 6, alinéa 2, 8, §§ 6, 7 et 9, 10, §§ 3, 4 et 9, 11, § 2, alinéa 1^{er}, 15, alinéa 3, et 17, alinéa 2, du projet, doit être adaptée sur ce point.

6. Les auteurs du projet seraient bien avisés de soumettre la rédaction du texte du projet, surtout en néerlandais, à un contrôle supplémentaire. En effet, en raison de leur formulation imparfaite, certaines dispositions du texte néerlandais du projet, sont difficilement compréhensibles (voir les articles 26, alinéa 2, 27, § 3, alinéas 1^{er} et 2, et 35, du projet, et l'annexe IX, point 7, dernier tiret) ou présentent un certain nombre d'incorrections rédactionnelles (ainsi, par exemple, il faut écrire à l'article 22, § 5, alinéa 3, « Het bepaalde in het tweede lid » au lieu de « Het bepaalde in de tweede lid », il convient de remplacer à l'article 31, § 1^{er}, alinéa 4, les mots « dit paragraaf » par les mots « deze paragraaf », et les mots « nauwkeurig meet » doivent être remplacés par les mots « nauwkeurig te meten » dans l'annexe V, point 7, c) des « Exigences spécifiques ». À la fin de l'alinéa 2 du point 5.3. des « Exigences spécifiques » de l'annexe VII, on remplacera les mots « is echter nooit kleiner zijn dan 1% van MMQ » par les mots « is echter nooit kleiner dan 1% van MMQ »).

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

7. À la fin du texte néerlandais du sixième alinéa du préambule, on écrira « , van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ; ».

Article 1^{er}

8. L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet, doit reproduire les directives qui y sont mentionnées avec leur intitulé exact. Tel n'est actuellement pas le cas.

Article 4

9. L'article 4, alinéa 2, du projet vise une directive UE qui n'a pas encore été transposée en droit interne. Lorsque cette transposition aura été effectuée, la référence à la directive concernée dans la disposition en projet devra être remplacée par une référence à la réglementation de droit interne qui l'a transposée en droit belge.

Article 5

10. Dans le texte néerlandais de l'article 5, alinéa 1^{er}, du projet, on remplacera les mots « *mutatis mutandis* van toepassing » par les mots « van overeenkomstige toepassing ».

La rédaction de l'article 19, alinéa 3, du projet doit être adaptée dans le même sens.

Article 21

11. La transposition de l'article 24, paragraphe 1, de la directive en droit interne implique que l'article 21 du projet désigne l'« autorité notifiante » responsable de la mise en place et de l'application des procédures nécessaires à l'évaluation et à la notification des organismes d'évaluation de la conformité ainsi qu'au contrôle des organismes notifiés. Si le Service de la Métrologie devait être cette autorité, le début de l'article 21 du projet pourrait par exemple être rédigé comme suit : « Le Service de la Métrologie est désigné comme autorité notifiante responsable de la mise en place et de l'application des procédures nécessaires à... (voir pour le reste la rédaction de l'article 24, paragraphe 1, de la directive) ».

Article 22

12. La question se pose de savoir si l'article 22, § 11, du projet doit encore mentionner « des autorités compétentes de l'État membre où il exerce ses activités » lorsque le même paragraphe fait déjà référence au Service de la Métrologie. Il existe par ailleurs une discordance entre le texte français (« , sauf à l'égard du Service de la Métrologie et des autorités compétentes ») et le texte néerlandais (« , behalve ten opzichte van de Metrologische Dienst van de bevoegde autoriteiten »).

Article 31

13. En ce qui concerne l'article 31 du projet, il suffit de se référer aux observations formulées aux points 4.2 et 5.

Article 32

14. À l'article 32, § 1^{er}, du projet, il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais. Le texte français mentionne « l'évaluation visée à l'article 31, § 1^{er} », alors que le texte néerlandais fait mention d'une évaluation réalisée « overeenkomstig artikel 3, § 1 ». Cette discordance doit être éliminée.

Annexes

Annexe II

15. Dans le texte néerlandais du point 4.3., alinéa 1^{er}, du module H1, on remplacera, par analogie avec le texte français, les mots « van deze richtlijn » par les mots « van dit besluit ».

16. Le point 4.3, alinéa 3, du module H1 prescrit que « [s]ans préjudice de l'article 22, § 10 », l'organisme notifié ne divulgue le contenu du rapport d'évaluation, en totalité ou en partie, qu'avec l'accord du fabricant.

Compte tenu de l'ampleur des annexes du projet et des nombreuses références, tant à des rubriques des annexes qu'à des dispositions du dispositif de l'arrêté royal en projet, il est recommandé, dans un souci de clarté, de préciser que l'on vise un article « de l'arrêté », si telle est l'intention, et que l'on écrive en l'occurrence « [s]ans préjudice de l'article 22, § 10, de l'arrêté »².

En outre, les auteurs du projet doivent soumettre les références concernées à un examen complémentaire. En effet, la nécessité à cette fin résulte déjà de la réorganisation des dispositions de l'article 31 du projet, ainsi qu'il a été suggéré au point 4.2. De surcroît, spécifiquement en ce qui concerne la référence à l'article 22, § 10, du projet, le point 4.3, alinéa 3, précité, du module H1 soulève la question de savoir si l'intention est effectivement de viser cette disposition du projet. En effet, l'article 22, § 10, du projet s'énonce comme suit : « Les organismes d'évaluation de la conformité souscrivent une assurance couvrant leur responsabilité civile ».

Annexe III

17. Dans le texte néerlandais sous « Specifieke Eisen. Nominale Bedrijfsomstandigheden », point 4, il y a évidemment lieu d'écrire « de nominale waarde van de voedingsspanning bij wisselstroom ».

Annexe V

18. Dans un souci d'uniformité rédactionnelle dans les deux versions linguistiques, il convient d'ajouter, dans le texte français de l'alinéa qui suit immédiatement le tableau 1 sous « Exigences spécifiques. Conditions assignées de fonctionnement », un membre de phrase correspondant aux mots « , bv. spanning en frequentie » du texte néerlandais.

19. Le dernier alinéa sous « Exigences spécifiques. Erreurs maximales tolérées (EMT) », s'énonce comme suit :

² Une observation identique peut être formulée à propos de diverses autres parties des annexes respectives (voir par exemple la rubrique « Évaluation de la conformité » de l'annexe III).

« Le compteur n'exploite pas les EMT ou ne favorise pas systématiquement l'une des parties ».

La question se pose de savoir pourquoi le texte néerlandais s'écarte³ (« overschrijdt de MTF ») de la rédaction usuelle dans diverses autres dispositions analogues des annexes qui font état de « misbruik » des EMT (voir par exemple l'annexe VI, « Exigences spécifiques. Erreurs maximales tolérées (EMT) applicables aux compteurs d'énergie thermique complets »). Si un texte normatif vise des notions de portée identique, il est recommandé, dans un souci de sécurité juridique, d'utiliser les mêmes termes et définitions à cet effet. C'est uniquement si l'intention est de donner un autre contenu à certaines notions qu'il faut opter pour une terminologie ou définition différente⁴.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME

³ Le texte français utilise chaque fois le mot « exploiter ».

⁴ Une observation similaire peut être formulée à l'égard de l'emploi de la notion de « service d'utilité publique » dans le texte français des annexes, qui est reproduite dans le texte néerlandais tant par « nutsbedrijf » (annexe I, « Exigences spécifiques », sous 10.5 et 11.1), que par « distributeur » (annexe VI, « Mise en service », sous 8, c)).